

R. GOSCINNY - A. UDERZO

# Astérix

## el combate de los *jefes*

Texto René GOSCINNY

Dibujos Albert UDERZO



UDERZO

SALVAT

LA GRAN COLECCIÓN  
Astérix





**GOSCINNY Y UDERZO  
PRESENTAN  
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX**

# **EL COMBATE DE LOS JEFES**

Texto de René GOSCINNY

Dibujos de Albert UDERZO



**SALVAT**

Título original: *Astérix et Cléopâtre*

Traducción: Jaime Perich

© 1965 GOSCINNY-UDERZO

© 1999 HACHETTE

© 2012 HACHETTE por la presente edición y la traducción castellana

Publicado en 2012 por:

Grupo Editorial Bruño, S. L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósito legal: M-3691-2012

ISBN: 978-84-216-8730-7

Reservados todos los derechos. Este libro no podrá ser reproducido ni total ni parcialmente sin previo permiso escrito del editor.

*Impreso en papel reciclado en España*

Reservados todos los derechos. Este libro no podrá ser reproducido ni total ni parcialmente sin previo permiso escrito del editor.





ESTAMOS EN EL AÑO 50 ANTES DE JESUCRISTO. TODA LA GALLIA ESTÁ OCUPADA POR LOS ROMANOS... ¿TODA? ¡NO! UNA ALDEA PORLADA POR IRREDUCIBLES GALOS RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR Y LA VIDA NO ES FÁCIL PARA LAS GUARNICIONES DE LEGIONARIOS ROMANOS EN LOS REDUCIDOS CAMPAMENTOS DE BABACIUM, AQUARIUM, LAUDANUM Y PETIBONUM...



ASTERIX, EL HÉROE DE ESTAS AVENTURAS, UN PEQUEÑO GUERRERO DE ESPÍRITU ÁSTUTO Y VIVA INTELIGENCIA. LAS MISIONES PELIGROSAS LE SON CONTADAS SIN TITUBEAR, ASTERIX RECIBE SU FUERZA SOBRENATURAL DE LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA PANORÁMIN.



OBÉLIX, EL AMIGO INSEPARABLE DE ASTERIX, DE PROFESIÓN, REPARTIDOR DE MENTIRAS, GRAN AMANTE DE LOS JABALÍES Y DE LAS BUENAS PELERAS, OBÉLIX SIEMPRE ESTÁ DISPUESTO A ARRASTRARLO TODO PARA SEGUIR A ASTERIX EN UNA NUEVA AVENTURA. LE ACOMPAÑA IDEALIX, EL ÚNICO PERRO ECOLOGISTA CONOCIDO, QUE AÚLLA DE PENA CUANTO CORTAN UN ÁRBOL.



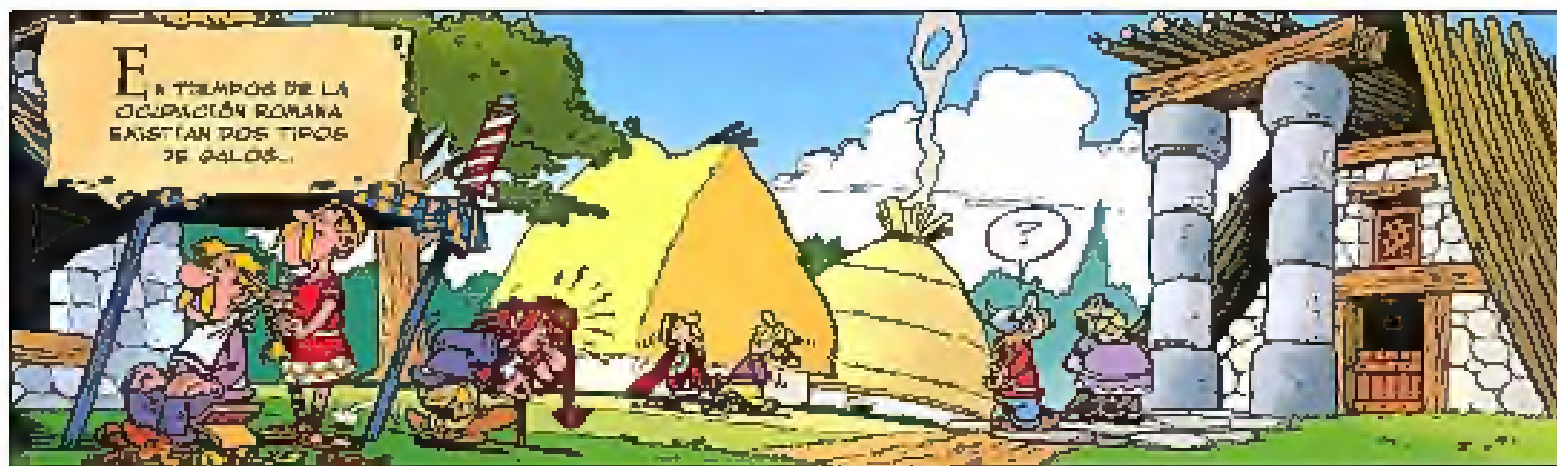
PANORÁMIN, EL PENEABLE DRUIDA DE LA ALDEA, RECOGE TIERRAS Y PREPARA POCIONES MÁGICAS. SU MAYOR TRIUNFO ES EL IBERIAJE QUE DA FUERZA SOBRENATURAL A QUIEN LO BEBE, PERO PANORÁMINUS TIENE MUCHAS OTRAS RECETAS EN RESERVA...



ASURANCETÚRIX ES EL BARDO. LAS OPINIONES SOBRE SU TALENTO ESTÁN DIVIDIDAS: ÉL OPINA QUE ES GENIAL; LOS DEMÁS PIENSAN QUE ES UN PELMAZO. DE TODOS MODOS, CUANDO NO DICE NADA, ES UN ALFQUE Y QUERIDO COMPAÑERO...



ABRARACÚRCIX ES EL JEFE DE LA TRIBU, MAJESTUOSO Y VALIENTE, AUNQUE ALGO SUPERSTICIOSO. ESTE VIJO GUERRERO ES RESPETADO POR SUS HOMBRES Y TEMIDO POR SUS ENEMIGOS. ABRARACÚRCIX SOLO TEME UNA COSA: QUE EL CULO LE CAIGA SOBRE LA CABEZA, PERO COMO ÉL MISMO DICE, «ESO NO VA A PASAR MAÑANA...».



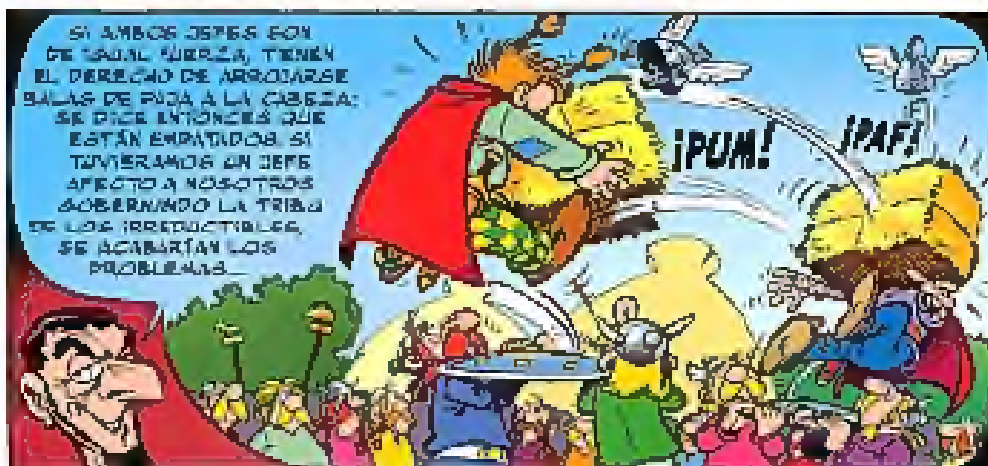
EN PRIMER LUGAR, LOS QUE ACEPTABAN LA PAZ ROMANA Y TRATABAN DE ADAPTARSE A LA PODEROSA CIVILIZACIÓN DE LOS INVASORES.



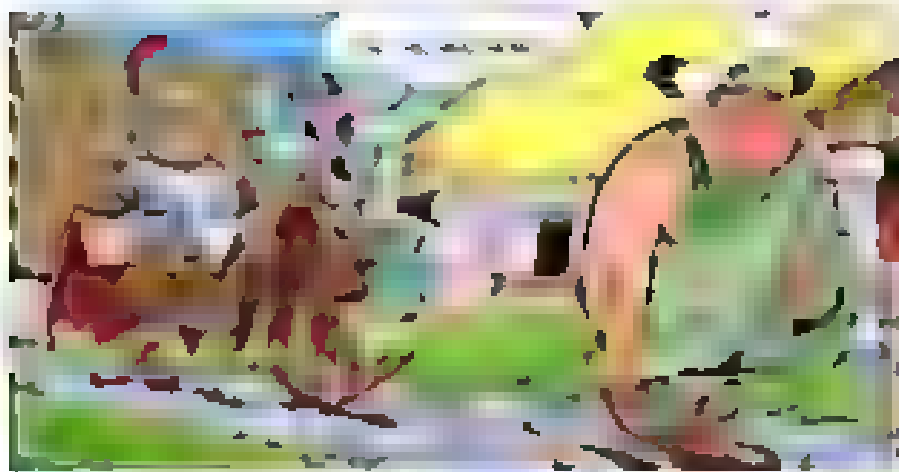
Y DESPUÉS ESTABAN LOS OTROS GALOS, LOS REBELDES, BARRIBAS, TUSCOS, PEGARUDOS, TRACHOS, GIMMORROS Y QUERASTOS. COMO A LOS BULLOS SE LES MALLA EN UNA PEQUEÑA ALSEA POR TODOS BEN CONCENTR.



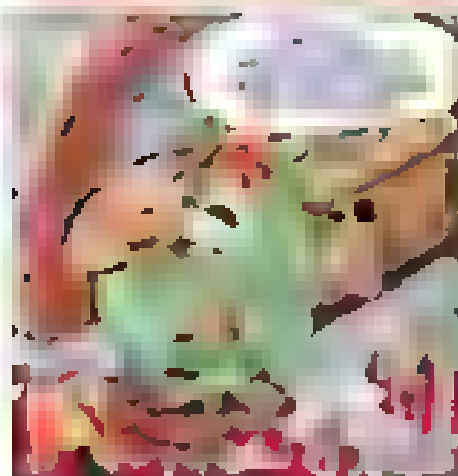
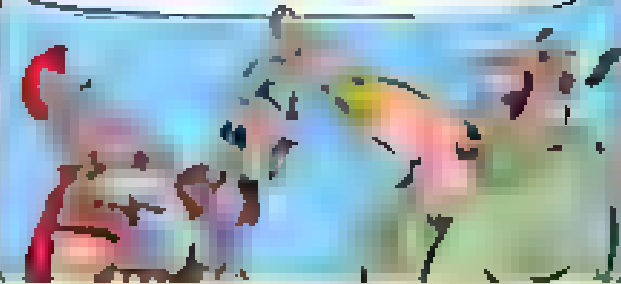




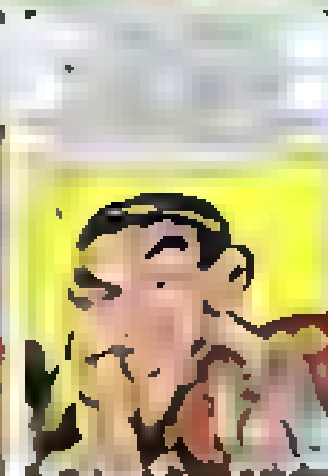


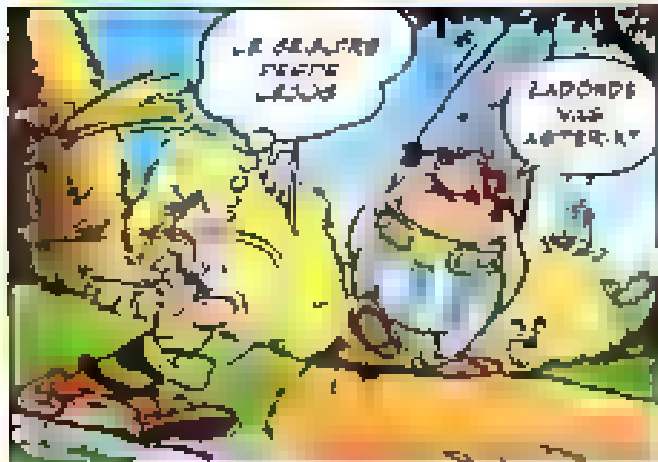


¡AVE, CÉSAR! ¡BIENVENIDOS  
SEAN NUESTROS INVASORES  
BIENAMADOS!

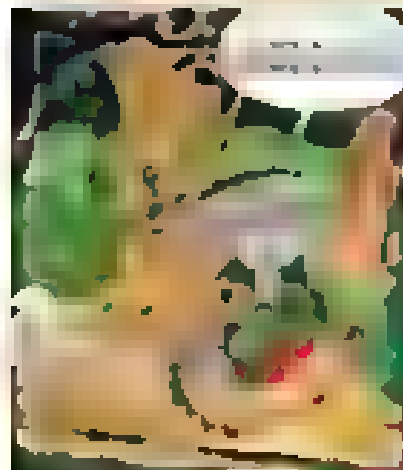
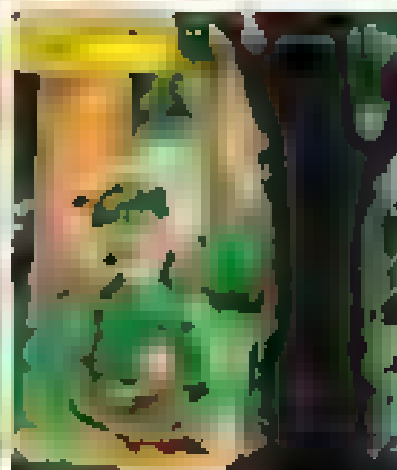


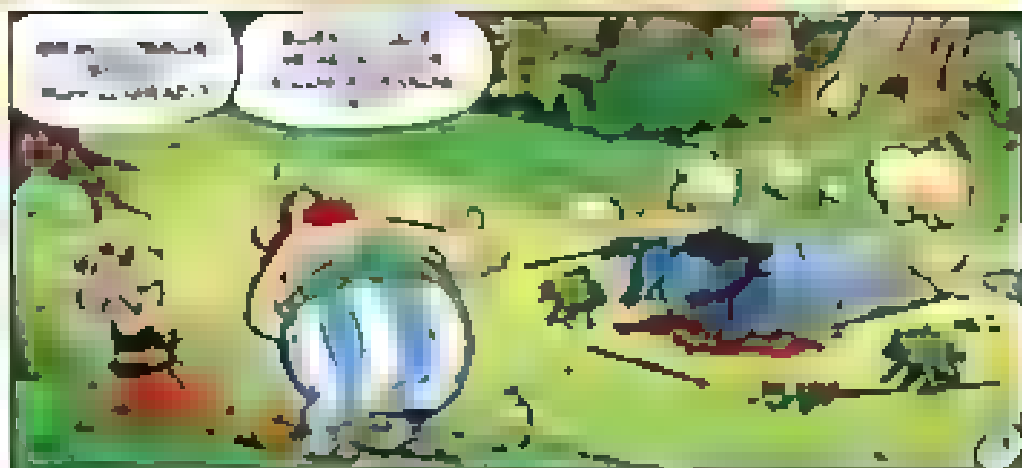
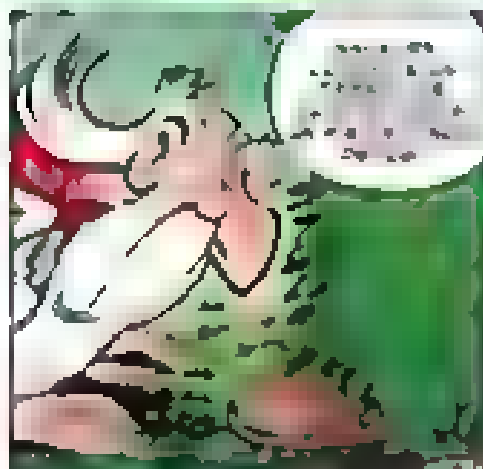
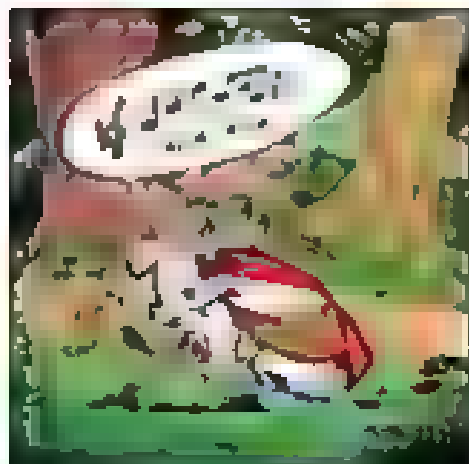
¡ESTÁ BIEN, NO  
SE HABLE MÁS!

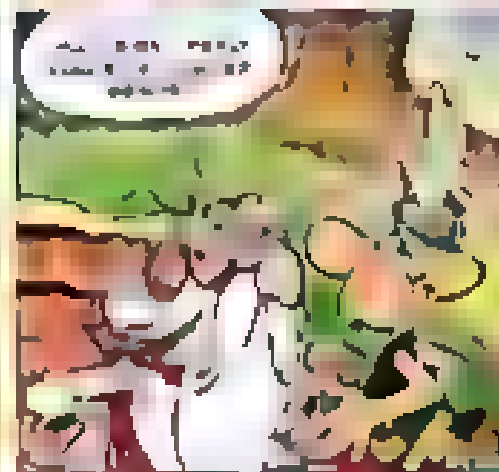
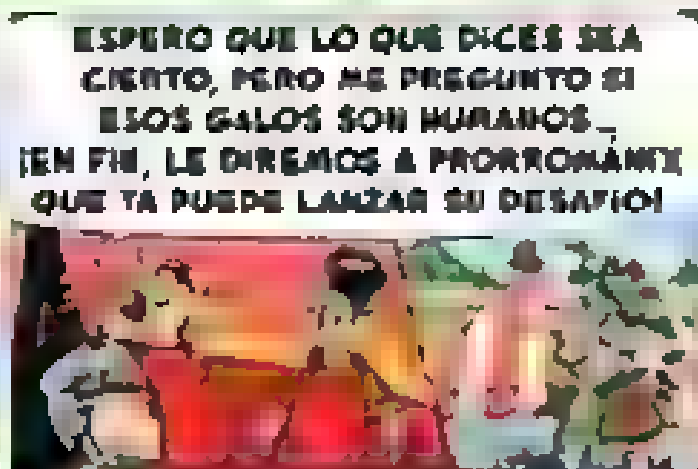


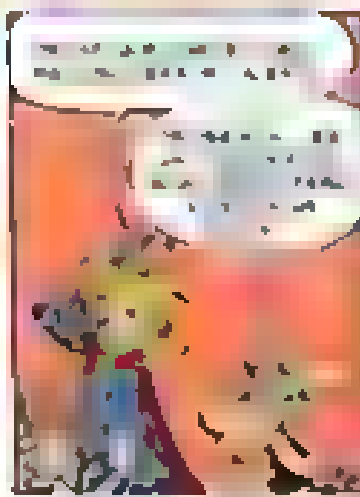
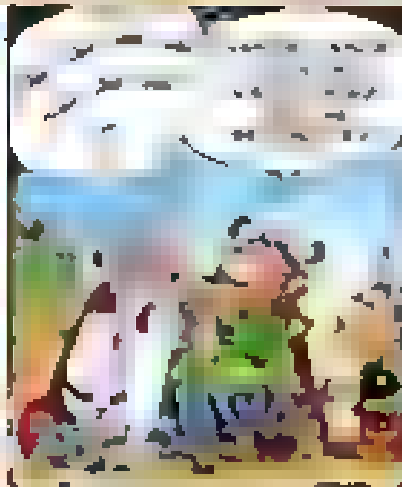
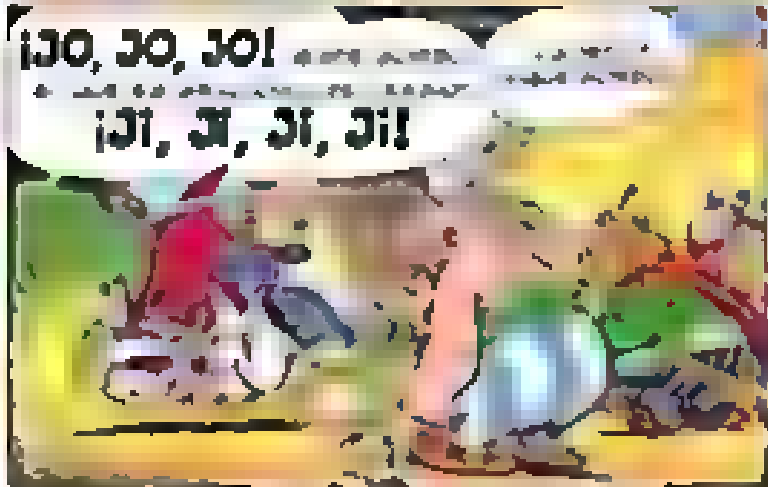






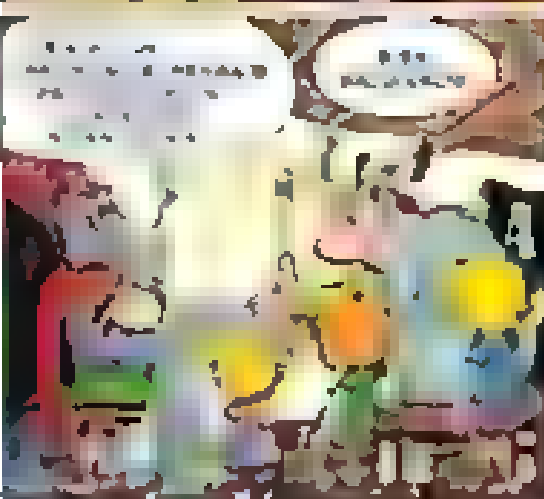


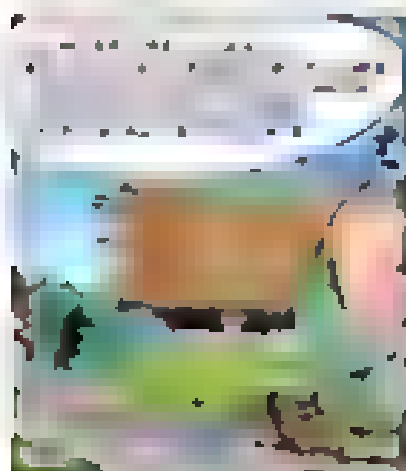
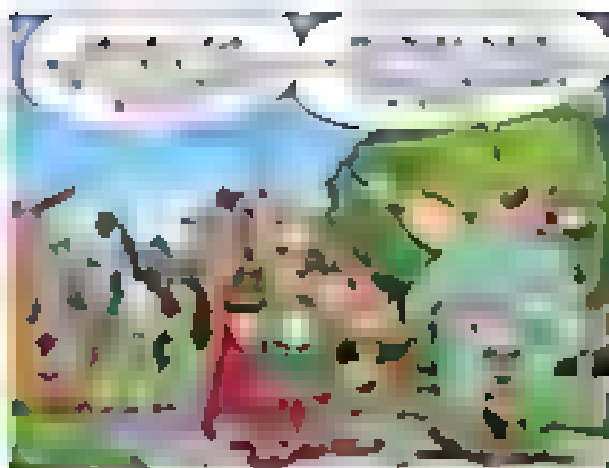








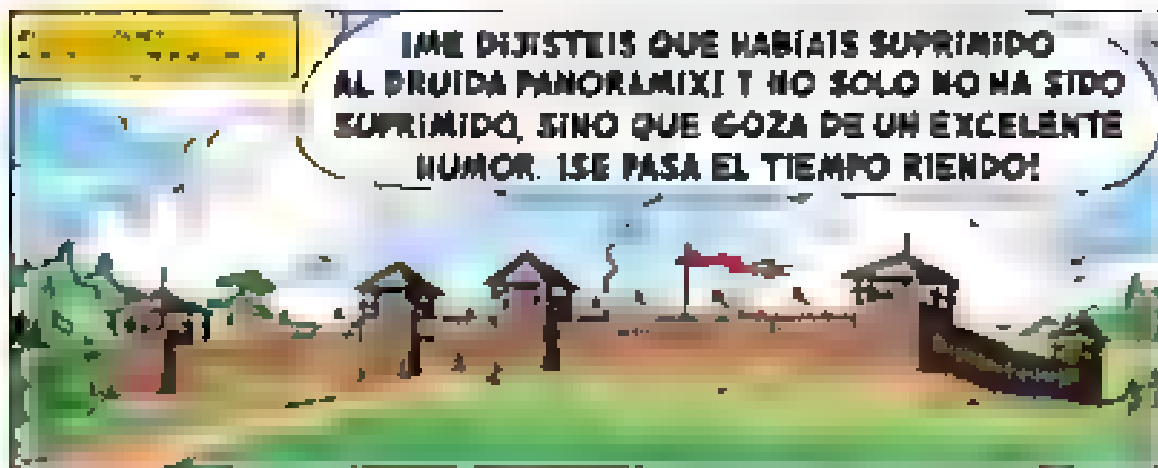




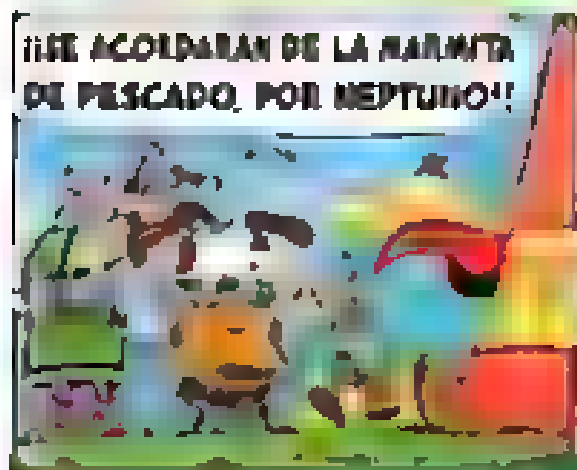
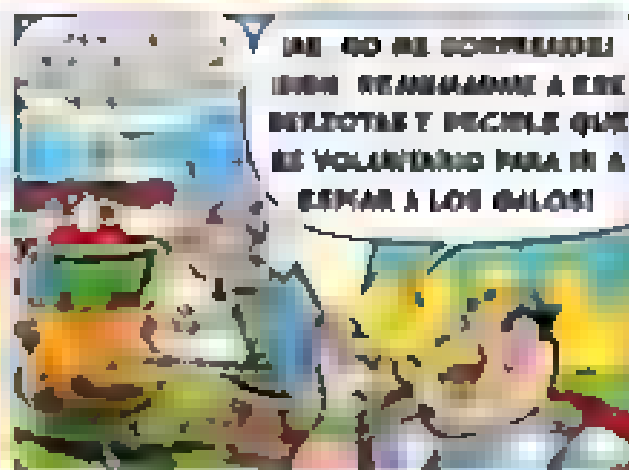
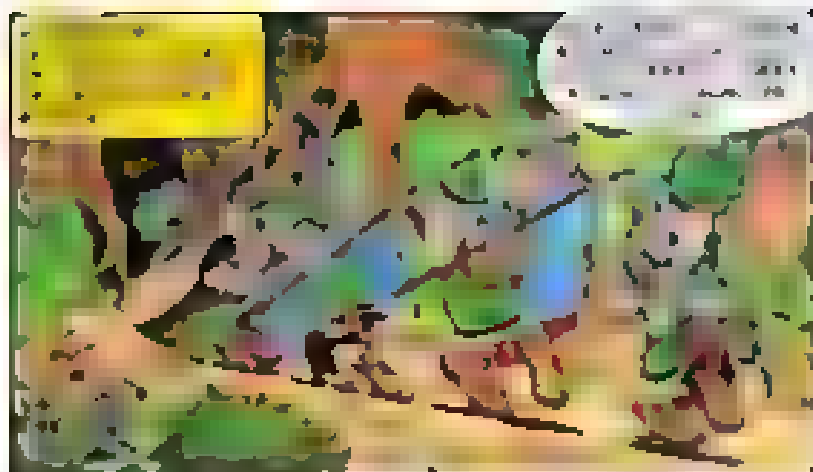






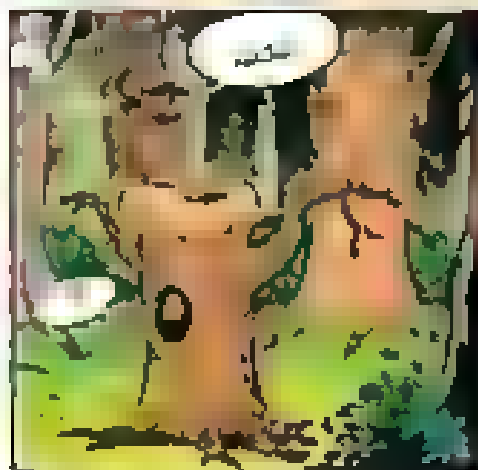
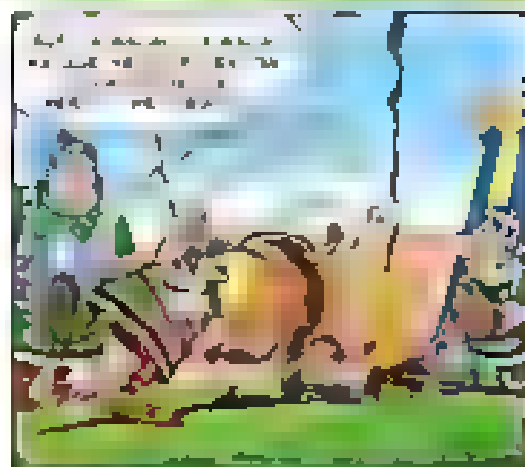


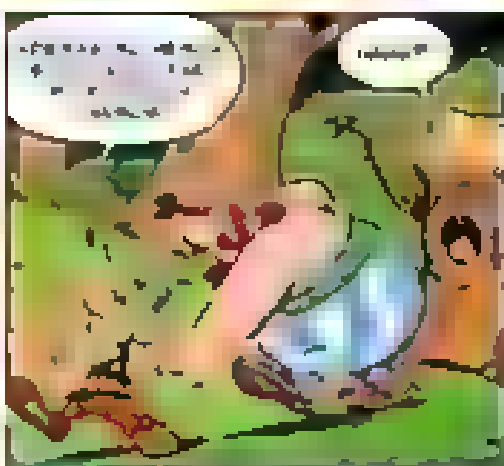
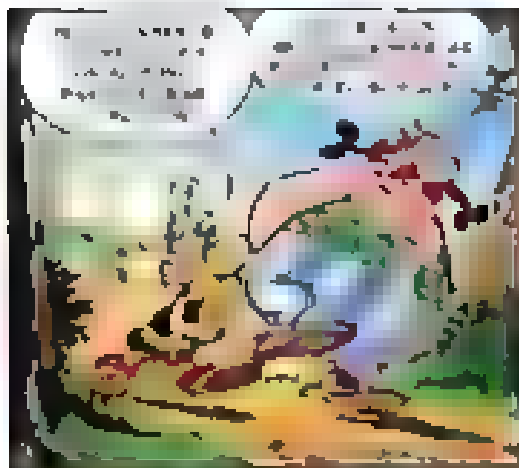


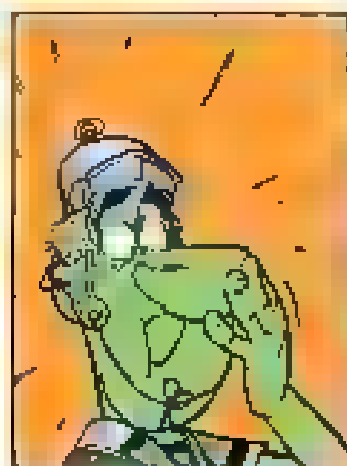
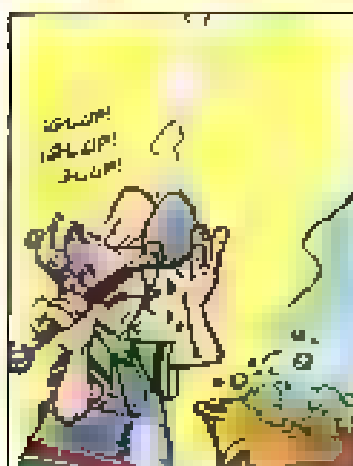
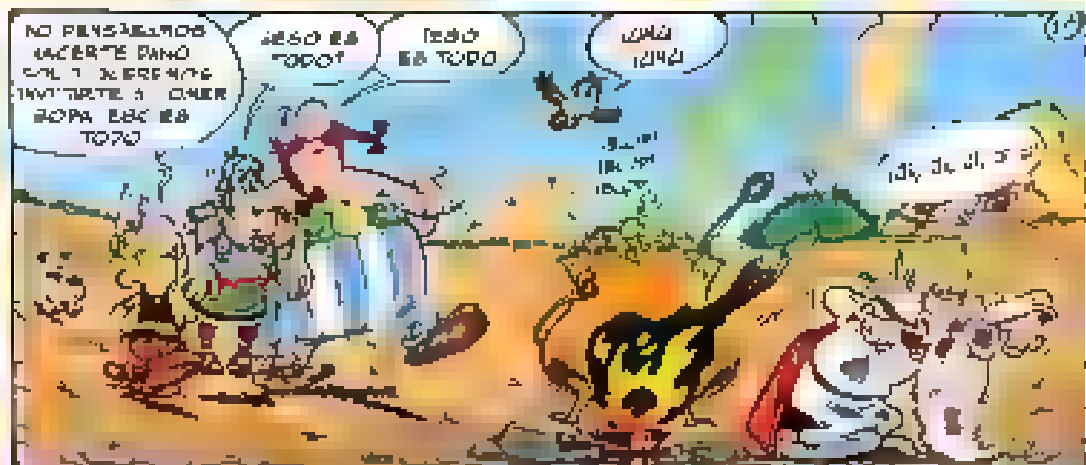
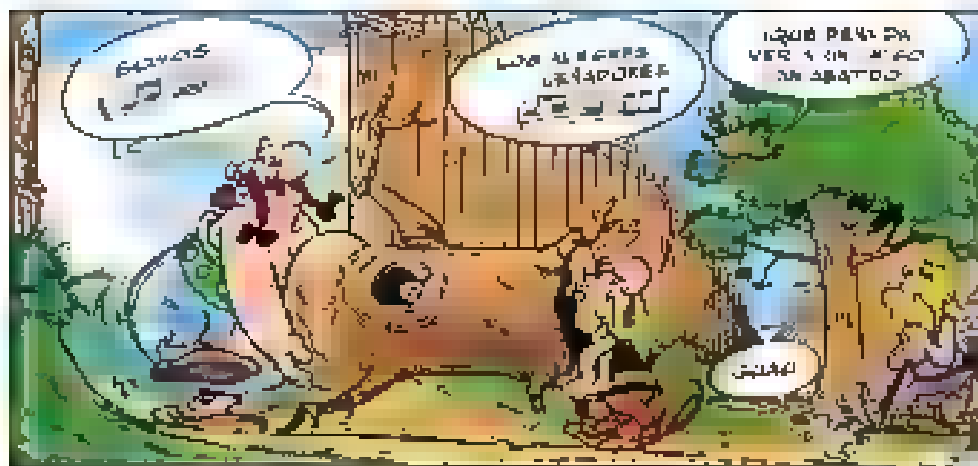


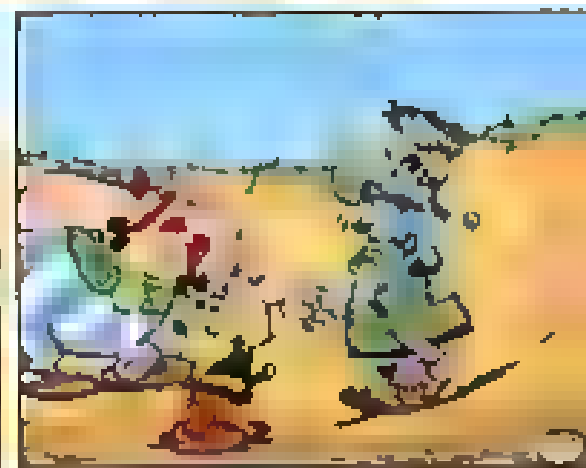
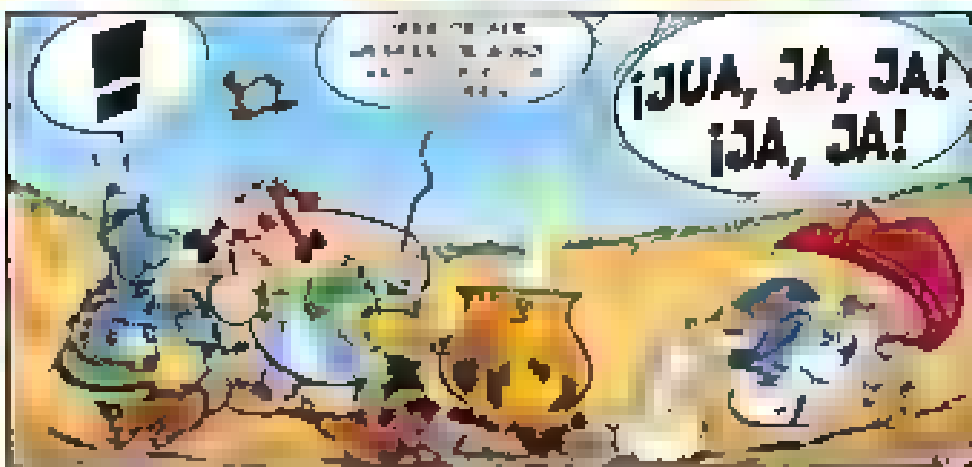
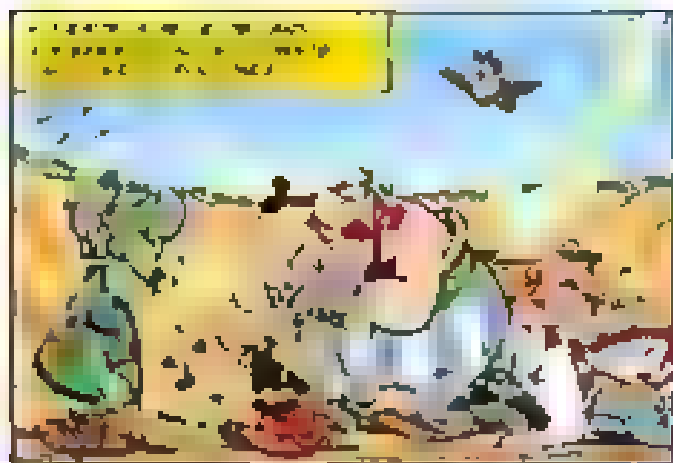


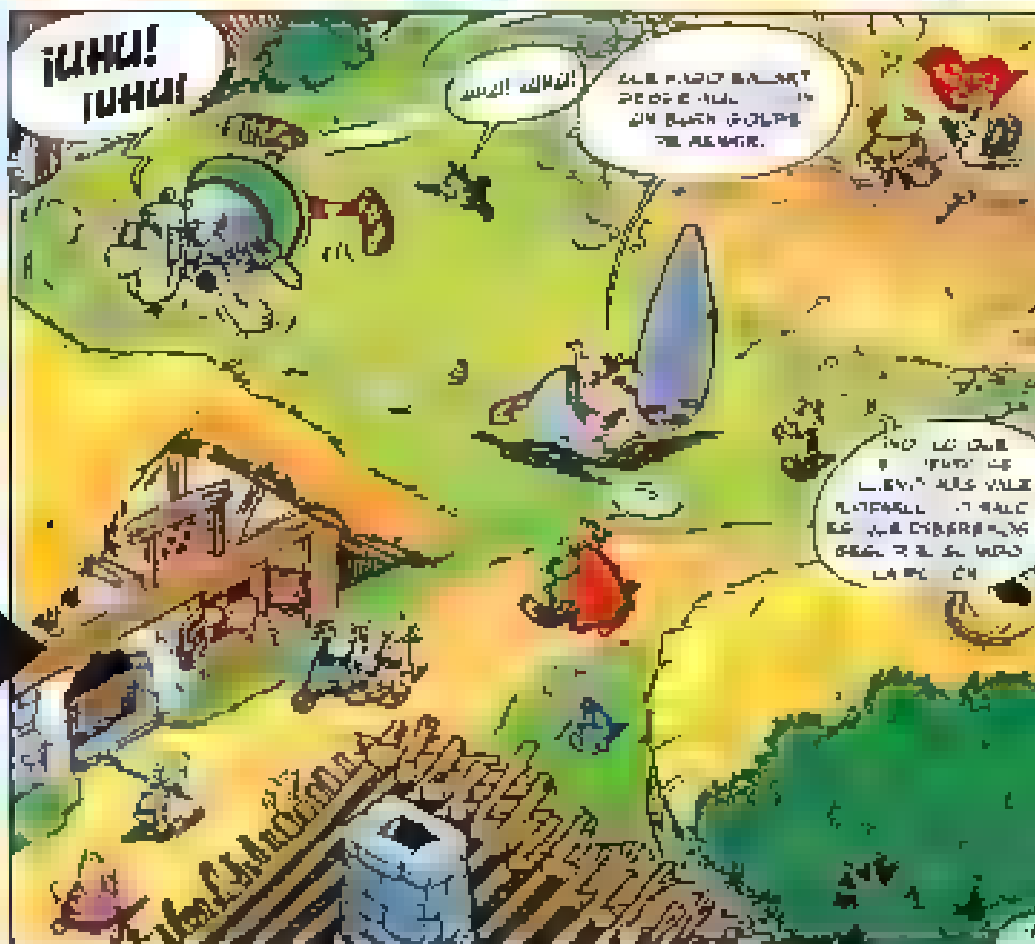
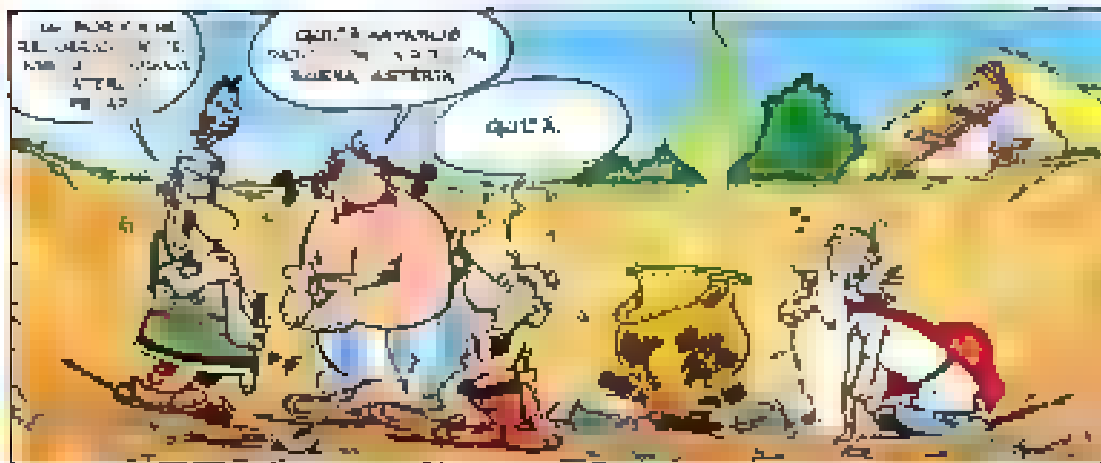






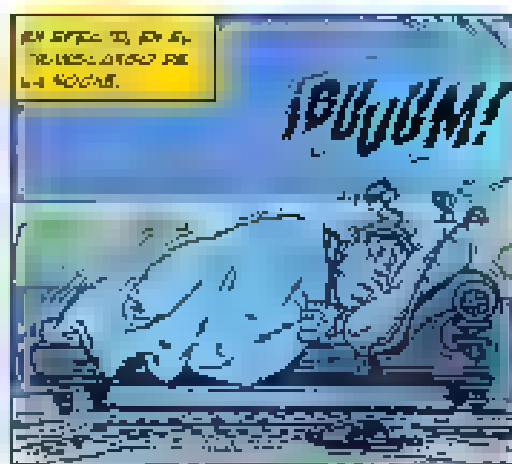
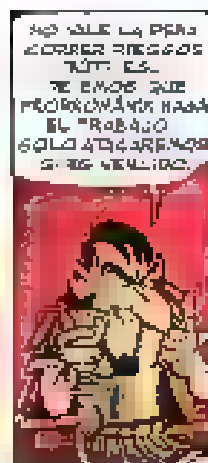


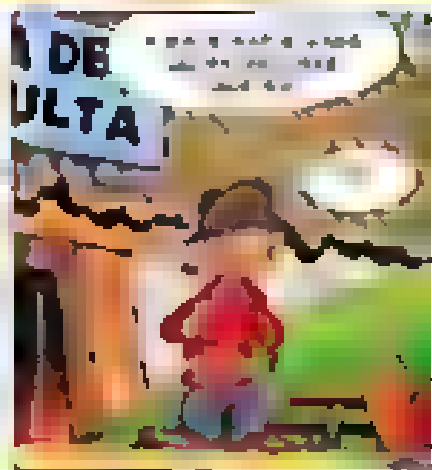
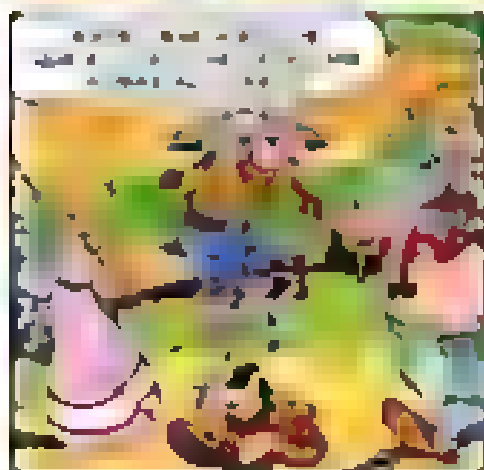


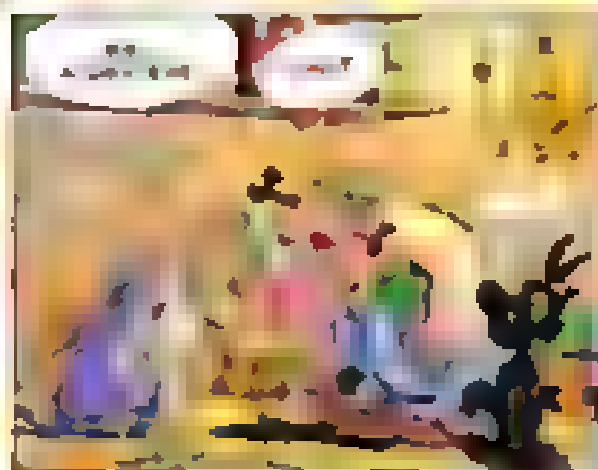
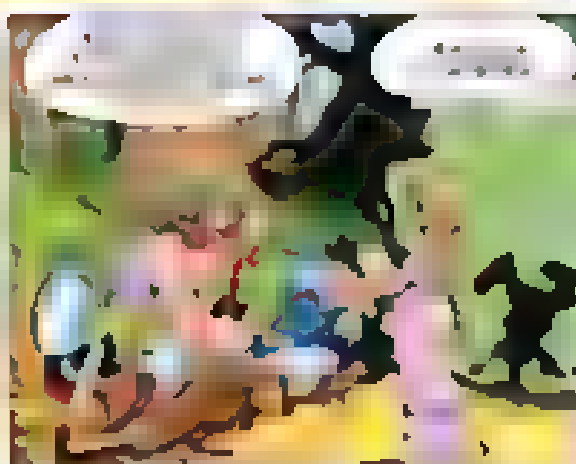




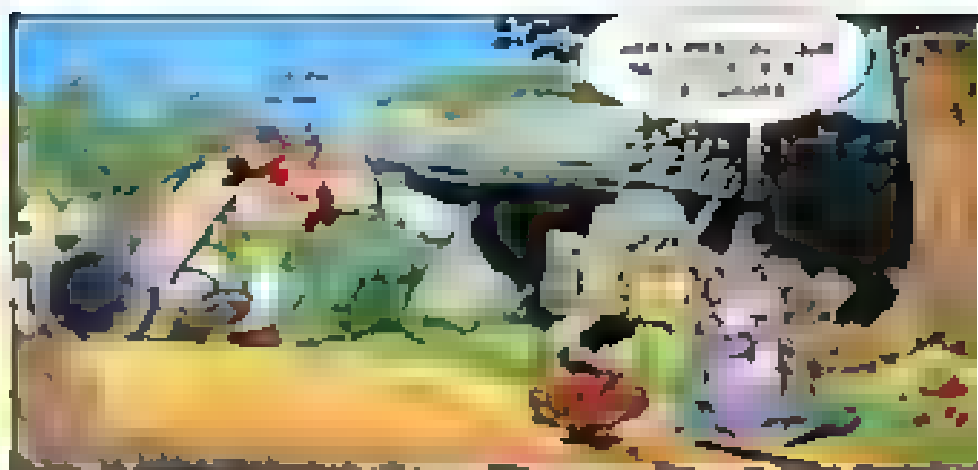




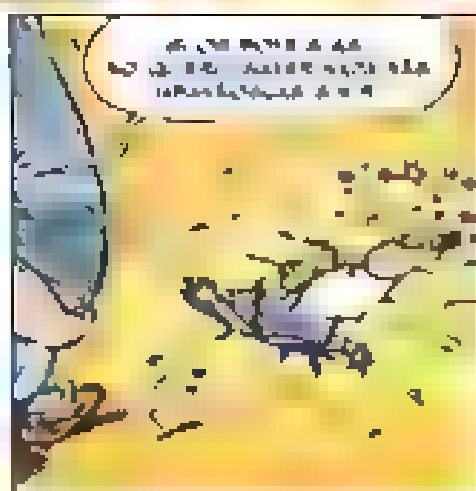
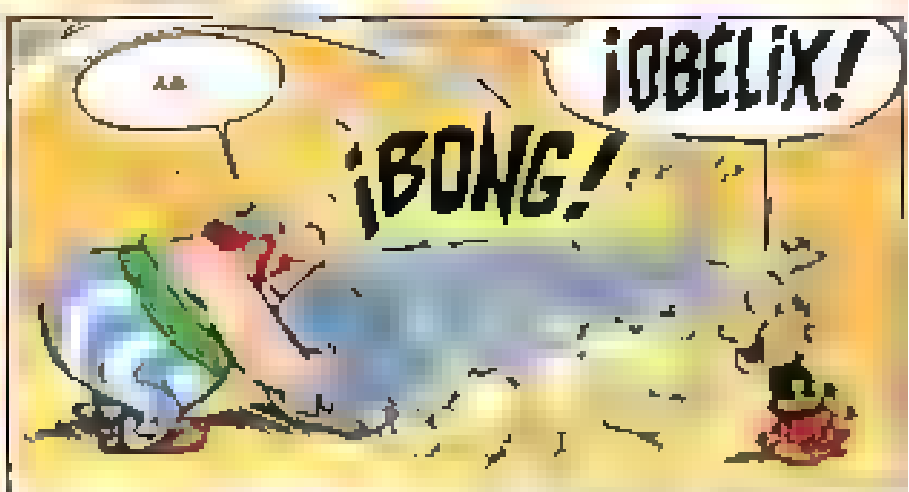


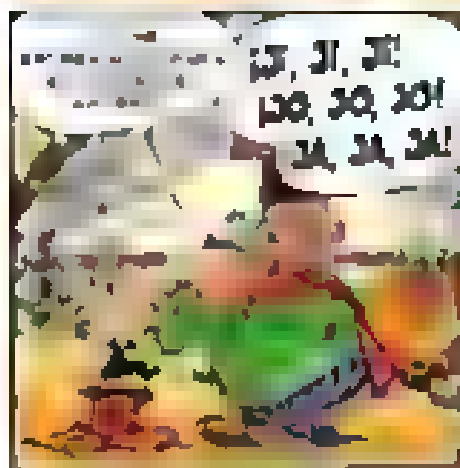
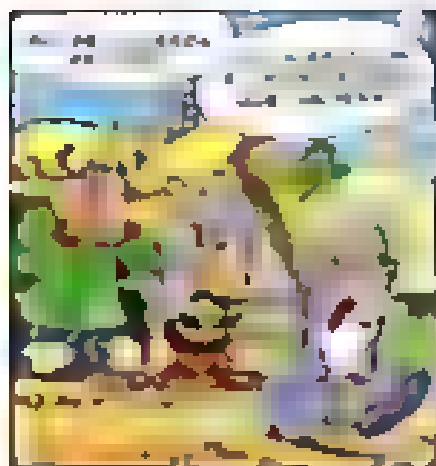


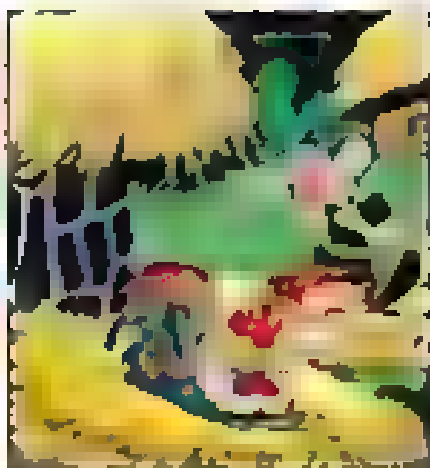
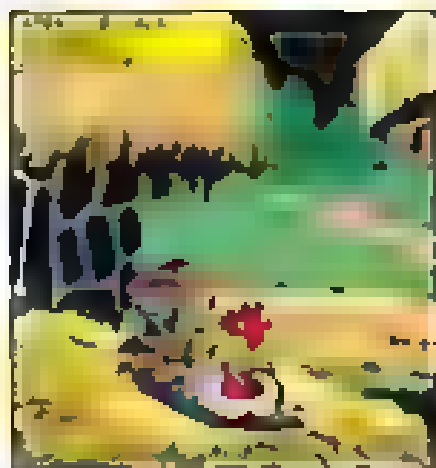


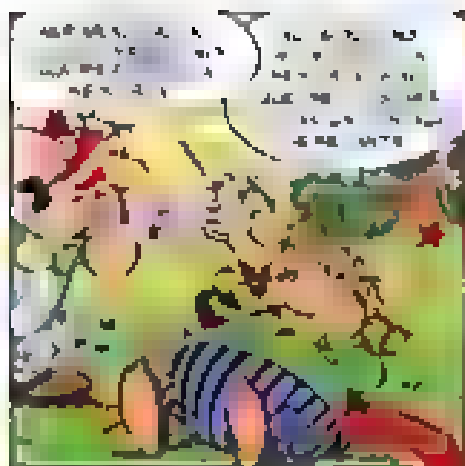


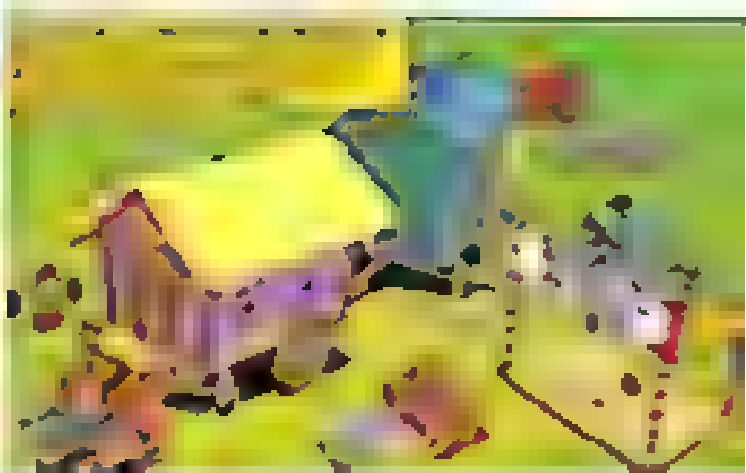












LA MEJOR  
ES VISTA PARA  
LOS JÓVENES DEL  
MUNDO Y LOS NIÑOS  
Y MUJERES DE  
ESTRUC

UNA BOMBA  
DE ORO AL QUE  
LOQUE SE LLEGA  
EN ALTO AL  
GLADIADOR

COMPRENDIENDO  
EL MUNDO  
DE LA MUJER  
DE LA MUJER

ES UNO  
QUE SE USA  
EN LA MUJER  
DE LA MUJER  
DE LA MUJER







¡VIVA ABRARACÚRCIX!  
¡BRAVO! ¡ABRARACÚRCIX,  
POR BELENOS!

¡ARRIBA PRORROMANIX!  
¡VIVA PRORROMANIX,  
POR JÚPITER!

ESTE COMBATE NO  
CEARÁ HASTA QUE UNO  
DE LOS COMBATIENTES  
ABANDONE! EL VENCEDOR  
RECIBIRÁ LA SUMISIÓN  
DE ABRARACÚR..., DEL  
VENCIDO Y DE SU TRIBU!



A MI DERECHA: ¡EL  
JEFE GALORROMANO  
PRORROMANIX!

¡ES  
UNO!



A MI IZQUIERDA: ¡EL JEFE  
GALO ABRARACÚRCIX!

¡ES EL OTRO!

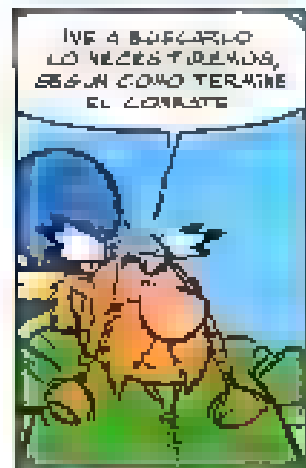


TODO ESTÁ PERMITIDO.  
AHORA CADA UNO A SU RINCÓN,  
Y CUANDO SEAN A SOLAS, QUE DE  
COMIENZO EL COMBATE Y QUE GANE  
PRORROMANIX. QUE GANE EL MEJOR.  
**ALEA JACTA EST!**



¿DÓNDE ESTÁ  
TRILLIX?

EN LA ALFEBIA ESTÁ  
TRILLIX PORQUE SE  
CONSIDERA... LO QUE  
DEBE... EN QUE ESTE  
COMBATE...

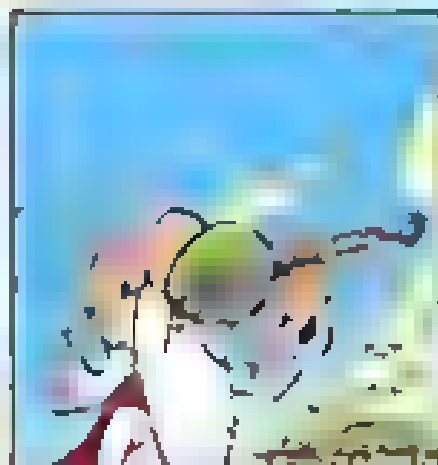


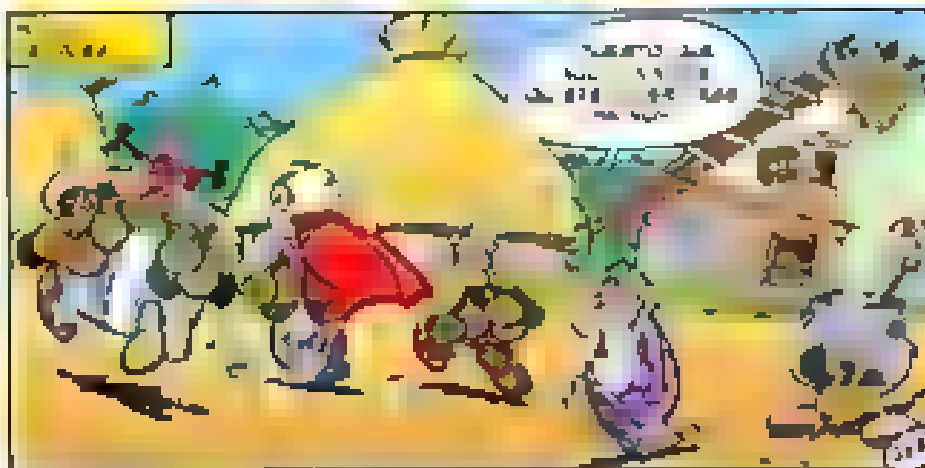
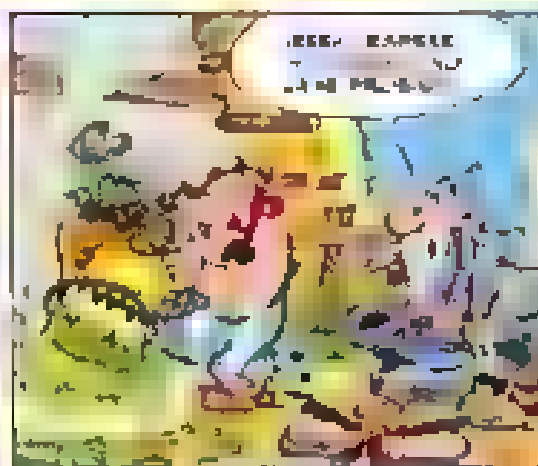
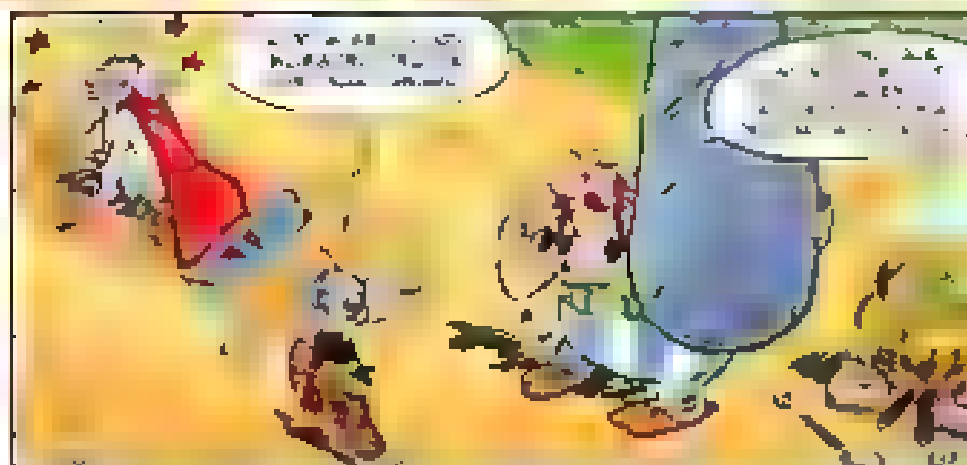
¡VE A BUSCARLO  
LO NECESITAMOS,  
SEGUN COMO TERMINE  
EL COMBATE!

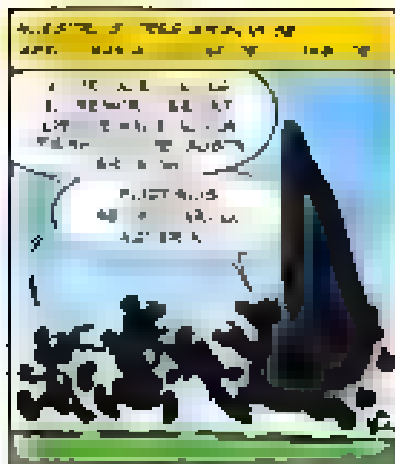


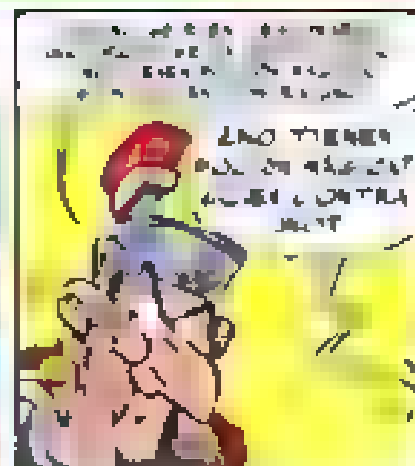
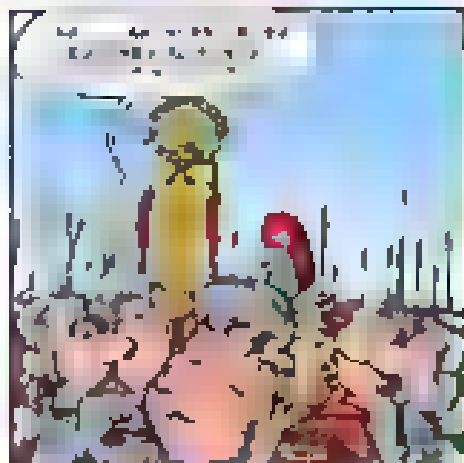
¡Y EL COMBATE  
DE LOS JEFES  
DA COMIENZO!

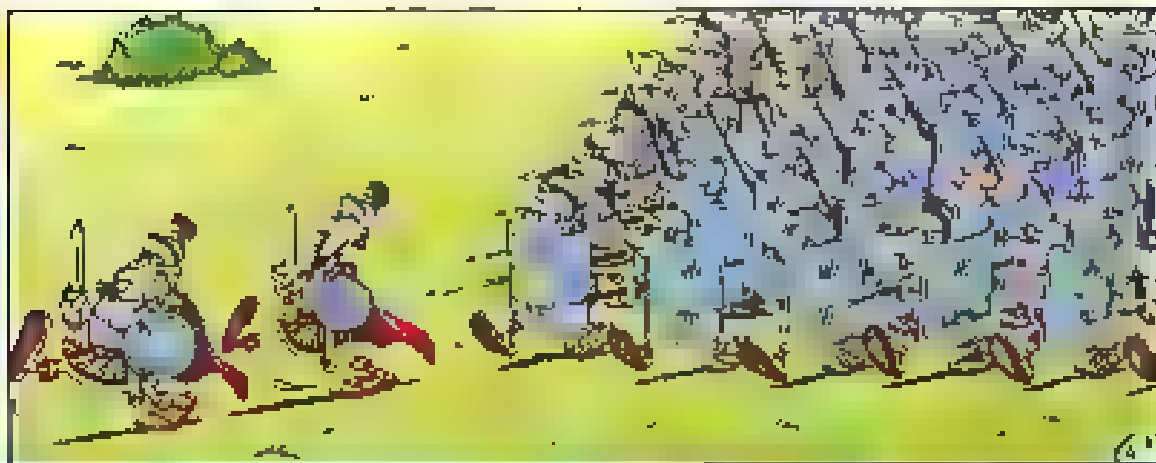
**POOOO  
OOOOO  
OOOOO**







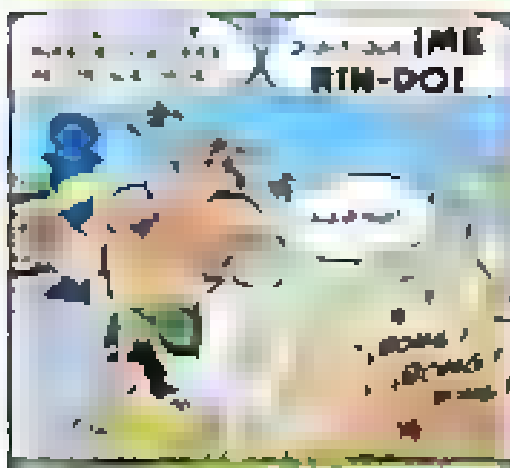
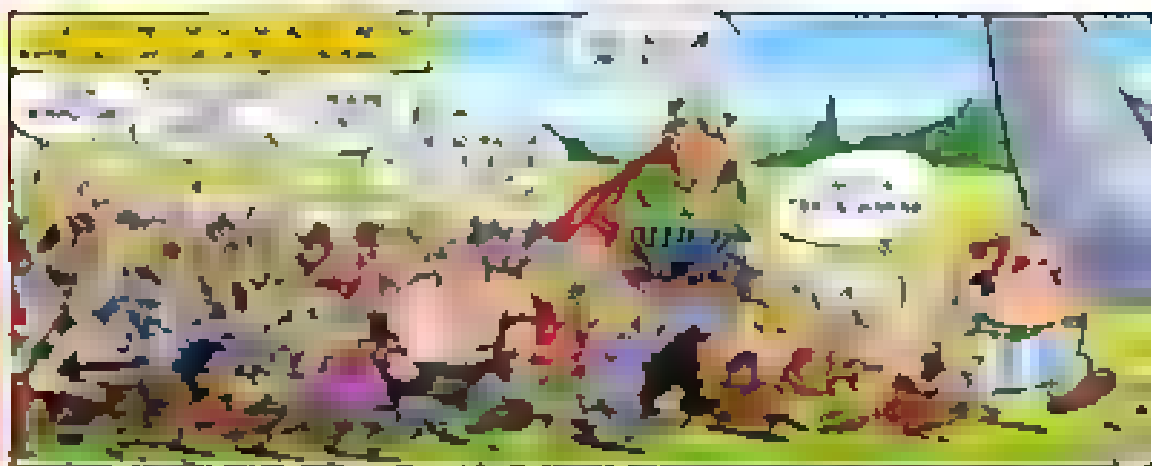


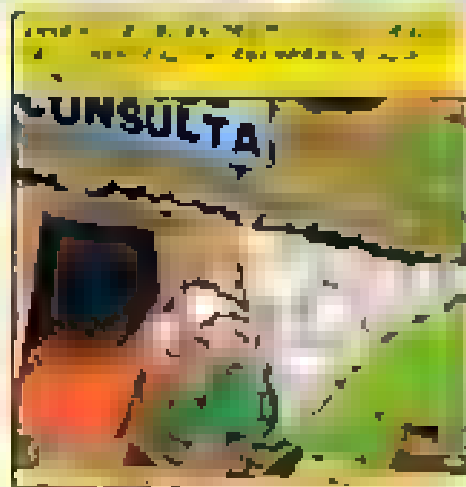


¡TE VOY A DEMOSTRAR TO  
SI SE RÍE O NO SE RÍE!













## — LAS AVENTURAS DE ASTÉRIX EL GALO —

1	ASTÉRIX EL GALO	18	LOS LAURELES DEL CÉSAR
2	LA LLOZA DE ORO	19	EL ADIVINO
3	ASTÉRIX Y LOS GODO	20	ASTÉRIX EN CORECA
4	ASTÉRIX GUADADOR	21	EL REGALO DEL CÉSAR
5	LA VIETA A LA GALIA DE ASTÉRIX	22	LA GRAN TRAVESIA
6	ASTÉRIX Y CLEOPATRA	23	OBÉLIX Y COMPANIA
7	EL COMBATE DE LOS JEFES	24	ASTÉRIX EN BELGICA
8	ASTÉRIX EN BRETTANA	25	LA GRAN ZANJA
9	ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS	26	LA ODISSEA DE ASTÉRIX
10	ASTÉRIX LEGIONARIO	27	EL HIJO DE ASTÉRIX
11	EL ESCUDO ARVERNO	28	ASTÉRIX EN LA INDIA
12	ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS	29	ASTÉRIX LA ROSA Y LA ESPADA
13	ASTÉRIX Y EL CAIDERO	30	EL MATRACÓN DE OBÉLIX
14	ASTÉRIX EN HISPANIA	31	ASTÉRIX Y LA TRAVIATA
15	LA CIZANA	32	ASTÉRIX Y LO QUE NUNCA VISTO
16	ASTÉRIX EN ELIVERIA	33	EL CIELO SE NOS CAE ENCIMA
17	LA RESIDENCIA DE LOS DIOS	34	EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX Y OBÉLIX EL LIBRO DE ORO

## — ÁLBUMES ESPECIALES —

ASTÉRIX EN AMÉRICA  
 EL GOLPE DE MENHIR  
 LA SORPRESA DEL CÉSAR  
 ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - LIBRO DE DIBUJOS  
 ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA  
 ASTÉRIX Y SUS AMIGOS  
 ASTÉRIX EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS - ALBUM DE LA REVISTA  
 HOMENAJE A GOSCHNY  
 HOMENAJE AL DÉRZO  
 COMO OBÉLIX SE CAYO EN LA MARMITA  
 DEL DRUIDA CUANDO ERA PEQUEÑO  
 LAS DIFÍCILES PRUEBAS DE ASTÉRIX - LIBRO DE APERCEBIRSE  
 BUSCAY ENCUENTRA A ASTÉRIX  
 BUSCAY ENCUENTRA A OBÉLIX

# EL MUNDO

## DE EL COMBATE DE LOS JEFES



ATLÁNTICO

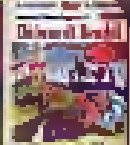
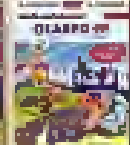
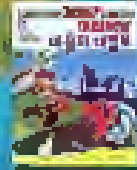
MAR DEL NORTE

EUROPA

MAR

ÁFRICA





Latín

Valenciano

Francés

Manrique

Baja

Francés



# Asterix

## LA GRAN COLECCIÓN



7803178  
ISBN: 978-84-716-8738-7



9 788471 687387



